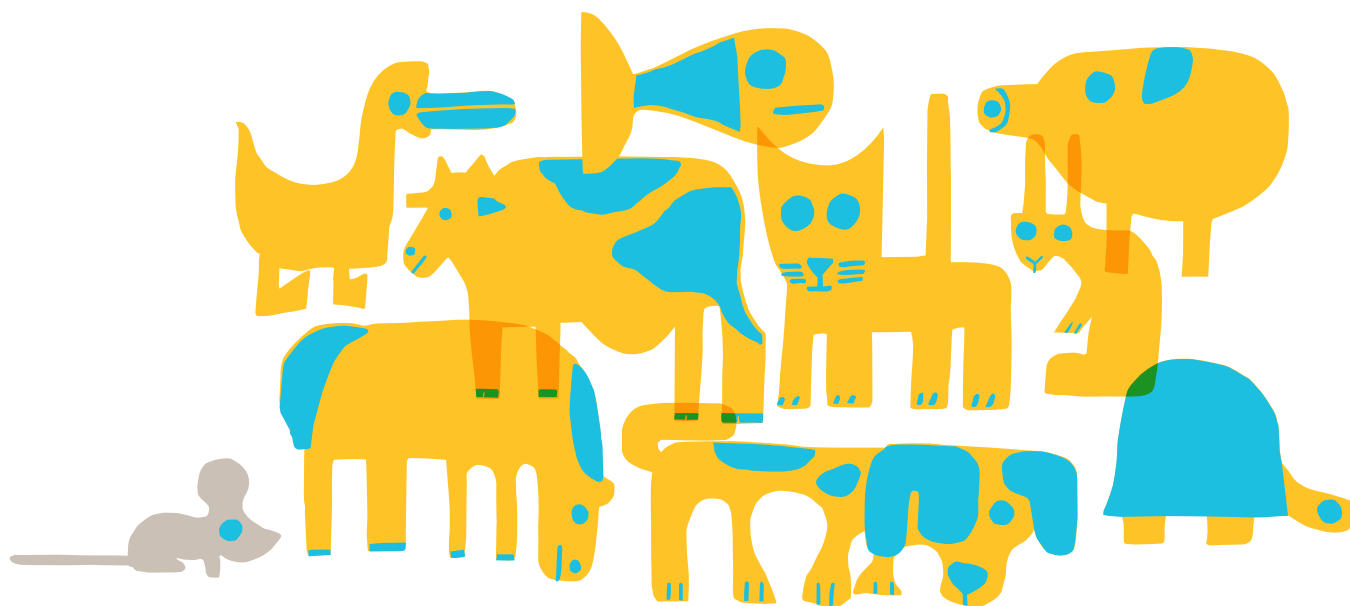


RECHÈTANDO

MATERIALES PARA LA ENSEÑANZA DEL ARAGONÉS EN EDUCACIÓN INFANTIL
MATERIALS TA L'AMOSTRANZA DE L'ARAGONÉS EN EDUCAZIÓ INFANTIL

Proyecto de trabajo en las aulas sobre los animales con el aragonés como lengua vehicular



ANIMALS/1

MATERIALS TA L'AMOSTRANZA DE L'ARAGONÉS EN EDUCACIÓN INFANTIL

Rechitando / Rechetan

► El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

El Programa Rosario Ustáriz

Convenio Universidad de Zaragoza- Gobierno de Aragón

El Programa Rosario Ustáriz nace mediante un convenio de colaboración entre la Universidad de Zaragoza y la Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de Aragón y tiene por objeto la implementación de un programa piloto de incorporación del aragonés a la enseñanza como lengua vehicular mediante la ayuda del Grupo de Investigación Educación para la lectura, Literatura Infantil y Juvenil y Construcción de Identidades (ELLIJ).

La propuesta se basa en la utilización del aragonés (la variedad dialectal propia de la zona) como lengua vehicular de un área escolar partiendo de los propios recursos humanos del centro seleccionado. De este modo, se pretende favorecer la utilización de la lengua materna del alumnado en el ámbito escolar con la finalidad última de contribuir a su revitalización, favoreciendo su uso por parte de los niños en las relaciones entre iguales, así como la superación de la diglosia que actualmente afecta a la comunidad lingüística aragonesohablante.

Proyecto animales



El Proyecto los animales

- Competencias clave
- Objetivos generales
- Contenidos
- Tipologías textuales
- Seguimiento y difusión
- Portfolio de aragonés

Temporalización. Relación de tareas intermedias

Niveles y escalas de descriptores MREL

- Comprensión auditiva
- Expresión oral
- Interacción oral
- Comprensión de lectura
- Expresión escrita

Objetivos generales (currículo de Aragón)

Contenidos generales (currículo de Aragón)



Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

- El proyecto
- Temporalización
- Niveles y escalas MREL
- Objetivos (Currículo Aragón)
- Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

Tarea final

Elaboración de un ANIMALIUM ilustrado

Niveles de referencia MCEL

A1 / A2

Competencias clave

- Competencia en comunicación lingüística
- Competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico
- Competencia cultural y artística

Objetivos generales

- Utilizar el aragonés como instrumento de comunicación, representación, aprendizaje y disfrute, de expresión de ideas y sentimientos.
- Iniciarse en la lectura de textos literarios en lengua aragonesa.
- Comprender, reproducir y reescribir textos literarios mostrando actitudes de disfrute e interés.
- Observar y explorar de forma activa el entorno, generando preguntas, interpretaciones y opiniones propias sobre situaciones y hechos significativos, y mostrando interés por su conocimiento y comprensión.
- Conocer, identificar, describir y clasificar el mundo animal.
- Diseñar un animalium ilustrado.

Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

- El proyecto
- Temporalización
- Niveles y escalas MREL
- Objetivos (Currículo Aragón)
- Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

Contenidos

- Utilización y valoración progresiva de la lengua oral para evocar y relatar hechos, explorar conocimientos, expresar y comunicar ideas y sentimientos y regular la propia conducta y la de los demás. Interés y gusto por expresarse.
- Acercamiento a la lengua escrita como medio de comunicación, información y disfrute. Interés por explorar, comprender e interpretar algunos de sus elementos.
- Observación y análisis de algunas características, comportamientos, funciones y cambios en los seres vivos, en concreto el mundo animal. Aproximación al ciclo vital, del nacimiento a la muerte.
- Curiosidad, respeto y cuidado hacia los elementos del medio natural, especialmente animales.

Tipologías textuales

Literario, enumerativo, descriptivo, informativo, prescriptivo/instructivo, expositivo y argumentativo.

Seguimiento y difusión

Creación de un blog por los docentes con el objetivo de compartir el proceso de realización del proyecto.

Portfolio de aragonés

Diseño y creación del portfolio de aragonés por los alumnos (de 3 a 6 años).

Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

► Temporalización

Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

Temporalización

MES 1º - RELACIÓN DE TAREAS INTERMEDIAS

Semana 1* y 2

Mascotas y animales domésticos

Semana 3 y 4

Animales de granja

1º Educación Infantil

tarea 1: Elaboración de un mural con las mascotas que nos gustan

tarea 2: Inventar un texto narrativo con un animal de la granja como protagonista

2º Educación Infantil

tarea 1: Recetario para cuidar a nuestras mascotas

tarea 2: Inventar un texto narrativo con un animal de la granja como protagonista

3º Educación Infantil

tarea 1: Dramatizar el cuento de la Hormiguita

tarea 2: Inventar un texto narrativo con un animal de la granja como protagonista

* 6 horas y media

Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

► Temporalización

Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

MES 2º - RELACIÓN DE TAREAS INTERMEDIAS

	Semana 5 y 6 Animales salvajes	Semana 7 y 8 Insectos y Aves	Semana 9	Tipologías textuales
1º Educación Infantil	tarea 3: Mural de la selva		tarea 5: Final proyecto: Animalium	Texto literario Texto enumerativo Texto descriptivo
2º Educación Infantil	tarea 3: Fabricar con materiales reciclados una maqueta de una selva		tarea 5: Final proyecto: Animalium	Texto literario Texto instructivo/prescriptivo Texto informativo
3º Educación Infantil	tarea 3: Reescribir un álbum desde la voz de personaje (Lobo)		tarea 5: Final proyecto: Animalium	Texto literario Texto expositivo

Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

► Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

NIVELES Y ESCALAS DE DESCRIPTORES MREL

COMPRENSIÓN AUDITIVA

A1

Reconozco palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a mí mismo, a mi familia y a mi entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad.

A2

Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo). Soy capaz de captar la idea

EXPRESIÓN ORAL

A1

Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco.

A2

Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual o el último que tuve.

Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

► Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

INTERACCION ORAL

A1

Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.

A2

Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.

COMPRENSIÓN DE LECTURA

A1

Comprendo palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas, por ejemplo las que hay en letreros, carteles y catálogos.

A2

Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos. Sé encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios,

Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

► Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

EXPRESIÓN ESCRITA

A1

Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas, por ejemplo para enviar felicitaciones. Sé rellenar formularios con datos personales, por ejemplo mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel.

A2

Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas, por ejemplo agradeciendo algo a alguien.

Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

► Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

OBJETIVOS GENERALES (CURRÍCULO DE ARAGÓN)

Conocimiento del entorno

- 1 Observar y explorar de forma activa su entorno, generando preguntas, interpretaciones y opiniones propias sobre algunas situaciones y hechos significativos y mostrando interés por su conocimiento y comprensión.
- 2 Establecer algunas relaciones entre las características del medio físico en el que vive o las de otros lugares y sus respectivas formas de vida.
- 7 Conocer y valorar los componentes básicos del medio natural y algunos de sus cambios, relaciones y transformaciones, utilizando distintas habilidades para comprenderlo y desarrollando actitudes de cuidado, respeto y responsabilidad en su conservación.
- 8 Mostrar interés por asumir responsabilidades en la realización de tareas en grupo, desarrollando actitudes de ayuda y colaboración en un ambiente de respeto mutuo.

Los lenguajes: comunicación y representación

- 1 Utilizar la lengua como instrumento de comunicación, de representación, aprendizaje y disfrute, de expresión de ideas y sentimientos, y valorar la lengua oral como un medio de relación con los demás y de regulación de la convivencia.
- 2 Expresar emociones, sentimientos, deseos, vivencias e ideas mediante la lengua oral y a través de otros lenguajes, eligiendo el que mejor se ajuste a la intención y a la situación.
- 3 Comprender las intenciones y mensajes de otros niños y adultos, adoptando una actitud positiva hacia la lengua, tanto propia como extranjera.

Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

- Objetivos (Currículo Aragón)
- Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

- 5 Comprender, reproducir y recrear algunos textos literarios mostrando actitudes de valoración, disfrute e interés hacia ellos, apreciando los textos propios de la cultura de su comunidad y la de otros lugares.
- 6 Descubrir y explorar los usos sociales de la lectura y la escritura iniciándose en su utilización y funcionamiento, valorándolas como instrumento de comunicación, información y disfrute.
- 7 Explorar y disfrutar las posibilidades comunicativas para expresarse plástica, corporal y musicalmente participando activamente en producciones, interpretaciones y representaciones.
- 8 Acercarse al conocimiento de obras artísticas expresadas en distintos lenguajes y realizar actividades de representación y expresión artística mediante el empleo de diversas técnicas, iniciándose en el uso de las tecnologías de la información y la comunicación.

Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

► Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

CONTENIDOS GENERALES (CURRÍCULO DE ARAGÓN)

Conocimiento del entorno

Bloque II. Acercamiento a la Naturaleza

- Identificación de seres vivos y materia inerte (el sol, animales, plantas, rocas, nubes o ríos, etc.).
- Observación y análisis de algunas características, comportamientos, funciones y cambios en los seres vivos. Aproximación al ciclo vital, del nacimiento a la muerte.
- Curiosidad, respeto y cuidado hacia los elementos del medio natural, especialmente animales y plantas. Interés y gusto por conocer las relaciones que existen con ellos.
- Inicio en la utilización de habilidades para construir y comunicar el conocimiento adquirido, como: formular preguntas; realizar observaciones; buscar, analizar, seleccionar e interpretar la información; anticipar consecuencias; buscar alternativas; etc. Verbalización de las estrategias que utiliza en sus aprendizajes.

Bloque III. La cultura y la vida en sociedad

- Utilización de habilidades cooperativas para conseguir un resultado común: iniciativa en la presentación de ideas, respeto a las contribuciones ajenas, argumentación de las propuestas, flexibilidad ante los cambios, planificación de tareas.
- Observación de necesidades, ocupaciones y servicios en la vida de la comunidad. Utilización adecuada de los mismos.
- Reconocimiento de algunas señas de la identidad cultural de Aragón e interés por participar en actividades sociales y culturales.
- Utilización de los medios de comunicación como fuentes de información y para el ocio.

Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

► Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

Los lenguajes: comunicación y representación

Bloque I. Lenguaje verbal

a) Escuchar, hablar y conversar

- Utilización y valoración progresiva de la lengua oral para evocar y relatar hechos, para explorar conocimientos, para expresar y comunicar ideas y sentimientos y para regular la propia conducta y la de los demás. Interés y gusto por expresarse.
- Uso progresivo, acorde con la edad, de léxico variado y con creciente precisión; estructuración apropiada de frases, entonación adecuada y pronunciación clara.
- Comprensión y reproducción de textos de forma oral. Escucha activa y participación en situaciones habituales de comunicación. Acomodación progresiva de sus enunciados a los formatos convencionales, así como acercamiento a la interpretación de mensajes, textos y relatos orales producidos por medios audiovisuales. Interés por compartir interpretaciones, sensaciones y emociones.
- Utilización adecuada de las normas que rigen el intercambio comunicativo, respetando el turno de palabra, escuchando con atención y respeto, así como de otras normas sociales de relación con los demás.

b) Aproximación a la lengua escrita

- Acercamiento a la lengua escrita como medio de comunicación, información y disfrute. Interés por explorar, comprender e interpretar algunos de sus elementos.
- Interés y atención en la escucha de narraciones, explicaciones, instrucciones o descripciones, leídas por otras personas o escuchadas a través de otros recursos.

Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

► Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

c) Acercamiento a la literatura

- Escucha y comprensión de cuentos, relatos, leyendas, poesías, rimas o adivinanzas, tanto tradicionales como contemporáneas, como fuente de placer y de aprendizaje.
- Recitado de algunos textos de carácter poético, de tradición cultural o de autor, disfrutando de las sensaciones que producen el ritmo, la rima y la belleza de las palabras.
- Expresión y representación de textos literarios a través de los diferentes lenguajes.
- Participación creativa en juegos lingüísticos para divertirse y para aprender.
- Dramatización de textos literarios y disfrute e interés por expresarse con ayuda de recursos extralingüísticos.
- Interés por compartir interpretaciones, sensaciones y emociones provocadas por las producciones literarias.

Bloque II. Lenguaje audiovisual y tecnologías de la información y la comunicación

- Acercamiento a producciones audiovisuales, como películas, documentales, dibujos animados o juegos educativos. Valoración crítica de sus contenidos y de su estética.
- Distinción progresiva entre la realidad y algunas representaciones audiovisuales.

Bloque III. Lenguaje artístico

- Expresión y comunicación de hechos, sentimientos y emociones, vivencias o fantasías, a través del dibujo y de producciones plásticas realizadas con distintos materiales, utensilios y técnicas, con finalidad creativa y decorativa.
- Interpretación y valoración progresivamente ajustada de diferentes tipos de obras plásticas presentes en el entorno y de otras que resulten de interés.

Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

► Contenidos (Currículo Aragón)

Animales en la literatura infantil en aragonés

- Planificación, desarrollo y comunicación de obras plásticas, realizadas con materiales específicos e inespecíficos. Valoración de los trabajos en equipo.
- Audición atenta de obras musicales de diferentes estilos, tiempos y lugares, incluidas las presentes en el entorno de la Comunidad autónoma de Aragón. Participación activa y disfrute en la interpretación de canciones, juegos musicales y danzas.

Bloque IV. Lenguaje corporal

- Representación espontánea de personajes, hechos y situaciones en juegos simbólicos, individuales y compartidos. Gusto, disfrute y respeto por la expresión corporal.
- Participación en actividades de dramatización, danzas, juego simbólico y otros juegos de expresión corporal.

Animales en la literatura infantil en aragonés

Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

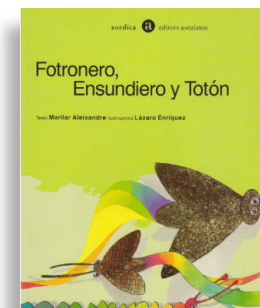
Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

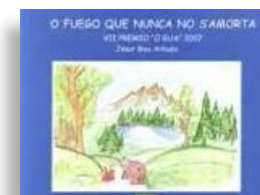
► Animales en la literatura infantil en aragonés

1. Cuentos ilustrados

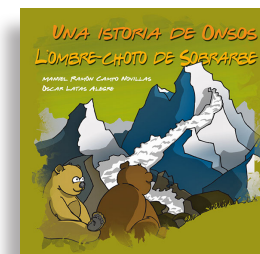
ALEIXANDRE, M. (1999). *Fotronero, Ensundiero y Totón* (trad. Chusé Inazio Nabarro). Zaragoza: Xordica.



Biec, Z. (2009). *O fuego que nunca no s'amorta*. Huesca: Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa.



Campo, M.R. (2009). *Una istoria d'onsos*. Huesca: Rolde O Caxico d'o Biello Aragón.



Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

Objetivos (Curriculo Aragón)

Contenidos (Curriculo Aragón)

► Animales en la literatura infantil en aragonés

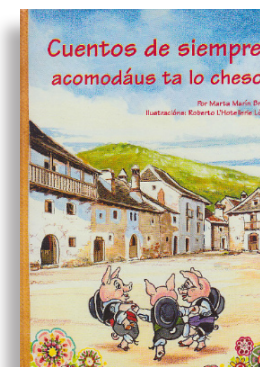
Casadelrey, F. (2003). *Un can en piso. E qué?* (trad. Chusé Raúl Usón). Zaragoza: Xordica.



Gracia, A. (2016). *Belianet, l'onset que no quereba estar domato*. Zaragoza: Aladrada Ediciones.



Marín, M. (2005). «Lo lobo y las siete crabetas». *Cuentos de siempre, acomodáus ta lo cheso*. Jaca: Ayuntamiento del Valle de Echo.



Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

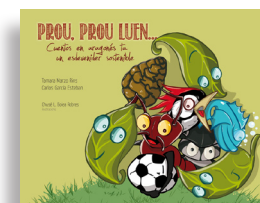
Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

► Animales en la literatura infantil en aragonés

Marzo, T. (2011). *Prou, prou luen: cuentos en aragonés ta un esdevenider sostenible*.

Zaragoza: Ara Cultural.



Mendiguren, X. (2001). *Per qué no canta o papiroi?*

(trad. Chusé Raúl Usón). Zaragoza: Xordica.



Moncayola, S. (2006). *Recuerdos de l'onso Chorche*.

Huesca: Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa.



Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

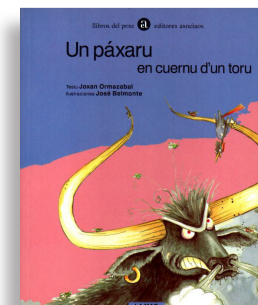
Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

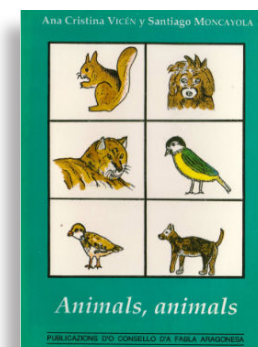
Contenidos (Currículo Aragón)

► Animales en la literatura infantil en aragonés

Ormazabal, J. (1999). *Un paxaro sobre o cuerno d'un toro* (trad. Carlos Diest). Zaragoza: Xordica.



Vicén, A.C. y Moncayola, S. (1993). *Animals, animals*. Huesca: Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa.



Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

► Animales en la literatura infantil en aragonés

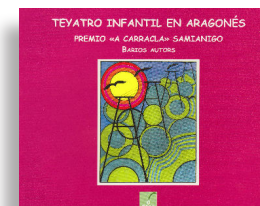
2. Teatro

Artero, E. Campo, M.R., Latas, Ó. y Medina, D. (2001).
As siete crapetas e o lupo.
Huesca: Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa.

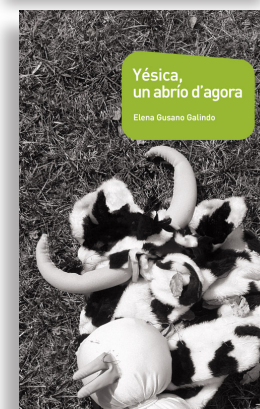


Brun, L. (2000). *La rateta qu'escobaba la suya caseta: teatro pa críos*. Jaca: Imprenta Raro.

Campo, M.R. (2001). «A ixena». En VVAA, *Teyatro infantil en aragonés*. Premio 'a carracla' de Samianigo.
Huesca: Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa.



Gusano, E. (2010). *Yésica, un abríu d'agora*.
Zaragoza: Xordica.



Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

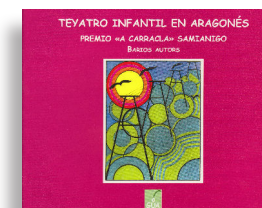
Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

► Animales en la literatura infantil en aragonés

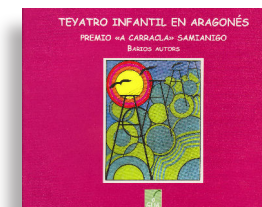
Morcillo, L., Bernués, I., Oliván, C. y Biec, Z. (2001). «Animals barrenatos». En VVAA, *Teyatro infantil en aragonés*. Premio 'a carracla' de Samianigo.

Huesca: Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa.

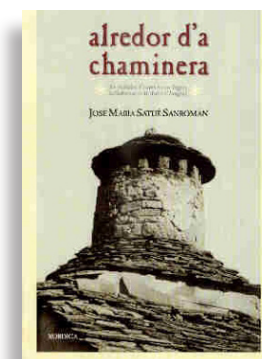


Sarvisé, A.L., Biec, Z., Ibarz, C. (2001). «A selba menazata». En VVAA, *Teyatro infantil en aragonés*. Premio 'a carracla' de Samianigo.

Huesca: Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa.



Satué, J.M. (2001). *Alredor d'a chaminera*. Zaragoza: Xordica.



Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

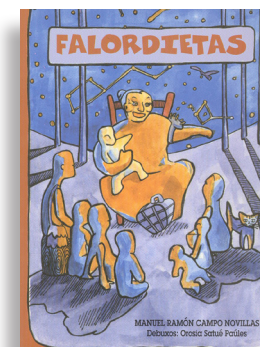
Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

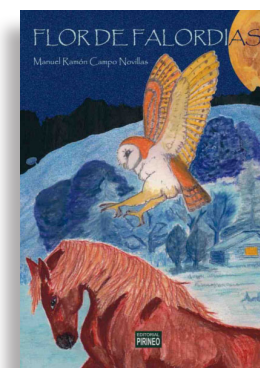
► Animales en la literatura infantil en aragonés

3. Historias cortas / fábulas

Campo, M.R. (2005). *Falordietas*. Sabiñánigo: Comarca del Alto Gállego.



Campo, M.R. (2016). *Flor de falordias*. Huesca: Pirineo.



Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

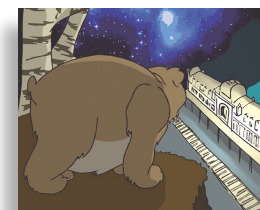
► Animales en la literatura infantil en aragonés

4. Animales mitológicos

Cabello, S. y López, J.I. (2011). *Lo que nos contaban los yayos. Cuentos y leyendas del Aragón mágico y misterioso*. Zaragoza: Aladrada Ediciones.



Latas, Ó. (2009). *L'ombre-choto de Sobrarbe*. Huesca: Rolde O Caxico d'o Biello Aragón.



Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

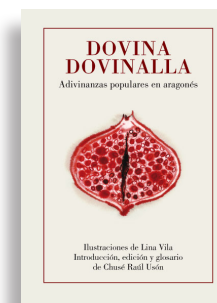
Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

► Animales en la literatura infantil en aragonés

5. Adivinanzas

Usón, Ch. R. (2009). *Dovina dovinalla. Adivinanzas populares en aragonés*. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza.



6. Otros

Revista infantil *Papirroi*.
Edita: Rolde de Estudios Aragoneses)

Ejemplares disponibles en:
<http://www.roldeestudiosaragoneses.org/papirroi-revista-infantil-en-aragones-64/>



Rechitando / Rechetan

El programa Rosario Ustáriz

Proyecto los animales

El proyecto

Temporalización

Niveles y escalas MREL

Objetivos (Currículo Aragón)

Contenidos (Currículo Aragón)

► Animales en la literatura infantil en aragonés

6. Otros títulos

CALLEJA, Seve, *Soi gordet* / texto de Seve Calleja ; debuxos de Jokin Mitxelena (2000)

CANO, Pablo (1976-), *O chapero* / Pablo Cano, ilustrazions de José Luis Cano (1995)

CASALDERREY, Fina (1951-), *Un can en o piso!* / texto de Fina Casalderrey ; debuxos de Mikel Valverde ; [traducción, Chusé Raúl Usón] (2003)

DURÁN, Teresa (1949-), *Mila ba ta la escuela* / texto Teresa Duran ; ilustrazions Pep Montserrat ; [versión aragonesa de Chusé Inazio Nabarro] (1998)

EGAÑA, Andoni, *No me cuaca o fútbol* / Texto de Andoni Egaña ; debuxos de Mikel Valverde (2000)

GUSANO GALINDO, Elena, *Yésica, un abríó d'agora* / Elena Gusano Galindo (2010)

LERTXUNDI, Anjel, *Á yo me patina a egge* / texto de Anjel Lertxundi, debuxos de Jokin Mitxelena (2000)

MEABE, Miren Agur (1962-), *Bibo en dos casas* / texto, Miren Agur Meabe ; debuxos, Jokin Mitxelena (2003)

MOSTEIRO, Carlos, *Manual d'instruzions ta querer á Irene* / Carlos Mosteiro (2001)

MENDIGUREN ELIZEGI, Xabier (1964-), *¿Per qué no canta o papirroi?* / texto, Xabier Mendiguren ; ilustrazions Elena Odriozola ; [versión aragonesa, Chusé Raúl Usón] (2001)

PRESTIFILIPPO, Pablo, *Parolas maxicas* / texto y ilustrazions Pablo Prestifilippo (1998)

ORMAZABAL, Joxantonio (1948-), *Un paxaro sobre o cuerno d'un toro* / texto, Joxan Ormazabal ; ilustrazions, José Belmonte ; [versión aragonesa de Carlos Diest] (1999)

UGIDOS, Silvia, *O mío pai ye ama de casa* / texto de Silvia Ugidos, debuxos de Mikel Valverde (2000) Villa Bruned, Joaquín, *Las zagueras trafucas de Marieta* / Quino Villa (2005)

VILLA BRUNED, Joaquín, *Una tremenera de cuentez* / Quino Villa ; ilustrazions d'Eduardo Vispe (2009)

ZUBIZARRETA, Patxi, *O bollo de os biernes* / texto Patxi Zubizarreta ; ilustrazions Jokin Mitxelena ; [versión aragonesa de Carlos Diest] (1998)

Proyecto RECHITANDO / RECHETAN. Animals 1.
Materials ta l'amostranza de l'aragonés en Educación Infantil,
Primera edición 2016

Edita

Dirección General de Política Lingüística. Gobierno de Aragón

Contenidos

Rosa Tabernero, Ezequiel Briz, Virginia Calvo, Domingo Dueñas, Marta Sanjuán,
Juan Senís e Iris Campos.
Grupo de Investigación Educación para la lectura, Literatura Infantil y Juvenil y
Construcción de Identidades (ELLIJ) de la Universidad de Zaragoza

Ilustraciones

Elisa Arguilé

Traducciones

Carmen Castán Saura y José Antonio Saura Rami (Aragonés patués),
Ricardo Mur Saura (Aragonés panticuto), Lucía Cajal Miral (Aragonés cheso)

Diseño

Fernando Lasheras

Depósito Legal

Z-1663-2016

ISBN 978-84-8380-333-2